

Kompetenzen als Schlüsselperson

Abgrenzung und Gemeinsamkeiten zu interkulturellen Dolmetschenden und Vermittelnden



Mittwoch, 2. September 2026

18.00 - 21.00 Uhr

Bullingerhaus, Bullingersaal, Jurastrasse 13, 5000 Aarau

Referentin:

Deborah Biermann, HEKS Mel

Veranstaltungsinhalt

Schlüsselpersonen bewegen sich in einem dynamischen, manchmal unklaren Feld zwischen Erstinformation, Begleitung, Übersetzung und Beratung. Da sie in der Praxis oft von Institutionen fälschlicherweise als reine Dolmetschende angefragt werden oder selbst verschiedene Rollen (z. B. Guide, Dolmetscher:in ohne Zertifikat) parallel ausüben, ist eine klare Abgrenzung zentral.

Das Vertiefungsmodul richtet sich an alle aktiven Schlüsselpersonen, die ihr Rollenverständnis reflektieren und ihre Handlungssicherheit in der Praxis erweitern möchten.

Ziele

Die Schlüsselpersonen:

- kennen ihre Kernaufgaben
- können sich von interkulturellen Dolmetschenden/Vermittelnden abgrenzen
- nutzen ikD/ikV-Techniken wie Neutralität und prägnantes Erklären

Kosten

Die Teilnahme ist kostenlos.

Anmeldung

mail@integrationaargau.ch

Bitte geben Sie bei der Anmeldung die RIF an, bei welcher Sie als Schlüsselperson tätig sind.